théra
WELLNESS THERAPY

REGULAMIN STREFY ZABIEGOWEJ
TREATMENT AREA REGULATIONS

1. Regulamin określa zasady z korzystania ze Strefy Zabiegowej w w Thera Wellness zlokalizowanej w Radisson Blu Hotel, Sopot.
   The Regulations define the rules of using the Treatment Area at Thera Wellness located at the Radisson Blu Hotel, Sopot
2. Operatorem Hotelu i Siłowni jest Grupa Hossa S.A. w Gdańsku („Operator").
   The operator of the Hotel and the SPA Area is Grupa Hossa S.A. in Gdańsk ('Operator').
3. Uznaje się, że dana osoba wchodząc do Strefy Zabiegowej, zapoznała się z niniejszym Regulaminem i zobowiązała się do jego przestrzegania.
   A person entering the Treatment Area is deemed to have read these Regulations and to have undertaken to comply with them.
4. Strefa Zabiegowa jest częścią SPA i obejmuje stanowiska zabiegowe i recepcję zlokalizowane w Beauty Bar na piętrze 1 oraz gabinety zabiegowe i recepcję na piętrze 0 Hotelu Radisson Blu Sopot.
   The Treatment Zone is a part of the SPA and includes treatment stations and reception located in the Beauty Bar on the 1st floor, as well as the treatment rooms and reception on floor 0 of the Radisson Blu Sopot Hotel.
5. Strefa Zabiegowa czynna jest codziennie od 9:00 do 21:00.
   The Treatment Zone is open every day from 9:00 a.m to 9:00 p.m.
6. Do korzystania ze Strefy Zabiegowej uprawnione są osoby, które zarejestrują się na planowany zabieg w systemie SPA. Do dokonania rezerwacji niezbędne jest podanie takich danych osobowych jak: imię, nazwisko, numer telefonu oraz adres mailowy. Rezerwacji zabiegu można dokonać osobiście, mailowo, telefonicznie lub poprzez aplikację moment.
   Persons who register for the planned treatment in the SPA system are entitled to use the Treatment Zone. To make a reservation, it is necessary to provide such personal data as: name, surname, telephone number and e-mail address. The treatment can be booked in person, by e-mail, by phone or via the moment application.
7. Strefa Zabiegowa jest strefą ciszy i relaksu. Dla zapewnienia pełnego komfortu zabrania się używania własnych odbiorników muzycznych, aparatów fotograficznych i telefonów komórkowych w trybie innym niż wyciszony oraz prowadzenia głośnych rozmów.
   The Treatment Area is an area of silence and relaxation. To ensure full comfort, it is forbidden to use one's own music players, cameras and mobile phones in a mode other than mute and to make loud calls.
8. Na terenie Strefy Zabiegowej mogą przebywać jedynie osoby korzystające z usług oraz personel Hotelu. Osoby niepełnoletnie korzystające z zabiegów mogą przebywać na terenie Strefy Zabiegowej wyłącznie pod opieką osoby dorosłej.
   Only the people using the services and the hotel staff are allowed in the Treatment Area. Minors using treatments are allowed in the Treatment Area only if supervised by an adult.
9. Na zaplanowany zabieg należy przyjść minimum 5 minut przed planowanym zabiegiem w celu wypełnienia Karty Pacjenta. W przypadku spóźnienia, jego czas zostanie odliczony od łącznego czasu zabiegu. Jeżeli spóźnienie uniemożliwi wykonanie zabiegu lub spowoduje opóźnienie kolejnych zabiegów, Operator zastrzega sobie możliwość anulacji rezerwacji.
   You should come to the planned treatment at least 5 minutes before the planned treatment in order to fill in the Patient's Card. In case of a delay, the time will be deducted from the total treatment time. If the delay prevents carrying out the treatment or delays next treatments, the Operator reserves the right to cancel the reservation.
10. Gość Hotelu może wydać dyspozycję przelania obciążenia na pokój, w którym jest zameldowany, za produkty i usługi. Warunkiem do dokonania obciążenia jest dokonanie preautoryzacji w recepcji głównej hotelu. Rachunek zostanie uregulowany w dniu wyjazdu z Hotelu.

The Hotel guest may issue a request to transfer the charge for products and services to the room in which he or she is registered. The condition for such charging is making a pre-authorization at the main hotel reception. The bill will be settled on the day of departure from the hotel.

11. Zaleca się rezerwację usług przynajmniej na kilka dni przed planowanym terminem. W przypadku braku wcześniejszej rezerwacji, Gość może skorzystać z usług aktualnie dostępnych. Rezerwacja usługi następuje po sprawdzeniu przez obsługę dostępności terminu.
It is recommended to book the services at least a few days before the planned date. In the absence of a prior reservation, the Guest may use the services which are currently available. The service is booked after the staff have checked the availability of the date.
12. W sprawach, które nie zostały uregulowane w niniejszym Regulaminie mają zastosowanie postanowienia Regulaminu dotyczącego Hotelu, którego integralną część stanowią postanowienia niniejszego Regulaminu.
In matters not covered by these Regulations, the provisions of the Regulations relating to the Hotel, of which the provisions of these Regulations are an integral part, shall apply.
13. Użytkownik odpowiada za wyrządzone przez siebie zniszczenie, uszkodzenie, pogorszenie Strefy Zabiegowej, urządzeń, wyposażenia, innych przedmiotów, w tym rzeczy innych użytkowników, na zasadach kodeksu cywilnego, to jest do pełnej wysokości poniesionej szkody.
The user bears liability for the destruction, damage and deterioration of the Treatment Area, the devices, equipment, other items, including the belongings of other users, according to the rules of the Polish Civil Code, i.e. up to the full amount of the damage suffered.
14. Obsługa Hotelu ma prawo nakazania opuszczenia ich terenu osobom, które nie przestrzegają postanowień niniejszego Regulaminu lub Regulaminu Hotelu.
The Hotel staff has the right to order the people who do not comply with the provisions of these Regulations or the Hotel Regulations to leave the premises.